

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH THANH TOÁN TRẢ GÓP
TERMS AND CONDITIONS OF INSTALLMENT PAYMENT PROGRAM
0% LÃI SUẤT TẠI CÁC ĐỐI TÁC CỦA NGÂN HÀNG WOORI
0% INTEREST AT WOORI BANK'S PARTNERS

1. ĐIỀU KIỆN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PROGRAM

1.1. Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori chỉ áp dụng cho các Chủ Thẻ Tín Dụng Woori VISA Cá Nhân do Ngân Hàng TNHH MTV Woori Việt Nam (“Woori”) phát hành.

Woori's 0% Interest Installment Plan is only applicable to Woori VISA Individual Credit Cardholders issued by Woori Bank Vietnam Ltd (“Woori”).

1.2. Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori sẽ không được áp dụng trong các trường hợp:

Woori's 0% Interest Installment Program will not be applied in the following cases:

a. Giá trị giao dịch thấp hơn giá trị giao dịch tối thiểu quy định bởi Woori như tại Điều 2.3 dưới đây.

The transaction value is lower than the minimum transaction value specified by Woori as in Article 2.3 below.

b. Tài khoản không có đủ số dư hoặc vượt hạn mức thấu chi hoặc hạn mức tín dụng để thực hiện thanh toán

The account does not have enough balance or exceeds the overdraft or credit limit to make the payment

c. Thẻ đang bị tạm khóa, bị phong tỏa toàn bộ hoặc Thẻ đang bị đóng, Thẻ bị tạm khóa hoặc phong tỏa 1 phần mà phần không bị tạm khóa, phong tỏa không có đủ số dư (trừ trường hợp thấu chi) hoặc vượt hạn mức thấu chi để thực hiện việc thanh toán

The card is temporarily, completely blocked or the Card is closed, the Card is temporarily locked or partially blocked but the part that is not temporarily locked does not have enough balance (except for overdraft) or is overdue overdraft level to make the payment

d. Tài khoản Thẻ Tín Dụng trong tình trạng nợ quá hạn hoặc vi phạm bất kỳ quy định nào trong bản Điều khoản Điều kiện sử dụng Thẻ Tín Dụng Woori

Credit Card Account is in overdue status or violates any provisions of Woori Credit Card Terms and Conditions

e. Giao dịch là Giao Dịch Ứng Tiền Mặt và các giao dịch liên quan đến tiền mặt, giao dịch hoàn trả, giao dịch thanh toán chi phí chơi cờ bạc, giao dịch thanh toán hóa đơn trực tuyến cho các dịch vụ Thẻ Tín Dụng hoặc giao dịch thanh toán Phí Thường Niên, phí tham gia và các loại phí phải trả khác.



Transactions are the Cash Advance Transactions and cash related transactions, refund transactions, gambling payment transactions, online bill payment transactions for Credit Card services or payment transactions of Annual Fees, participation fee and other payable fees.

- f. Giao dịch đã đến hạn thanh toán.

The transaction is due for payment.

- g. Giao dịch đã được đăng ký Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori hoặc bất kỳ hình thức trả góp nào khác.

The transaction has been registered with Woori's 0% Interest Installment Plan or any other form of installment payment.

- h. Giao dịch thực hiện sau khi hợp đồng với đối tác dịch vụ đã chấm dứt hoặc Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori đã kết thúc.

The transaction is done after the contract with the service partner has been ended or Woori's 0% Interest Installment Plan is terminated.

- i. Giao dịch được thực hiện tại cửa hàng, điểm dịch vụ bên ngoài hệ thống cửa hàng dịch vụ của Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori.

Transactions are made at stores, service points outside the service store system of Woori's 0% Interest Installment Program.

- j. Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori không áp dụng cho Thẻ Tín Dụng Doanh Nghiệp.

Woori's 0% Interest Installment Plan does not apply to Business Credit Cards.

- k. Thời hạn cư trú còn lại của Khách hàng người nước ngoài ít hơn thời hạn đăng ký trả góp.

Residence period of foreign customer is less than installment period.

- l. Đối với chủ thẻ tín dụng Woori VISA Platinum đã đăng ký tính năng tự động trả góp có nhu cầu trả góp kỳ hạn từ 6 tháng trở lên cần liên hệ Ngân hàng Woori theo số hotline: 1800-6003 để được hỗ trợ.

For Woori VISA Platinum credit cardholders who have registered for the auto-installation feature and wish to pay in installments with a term of 6 months or more, they need to contact Woori Bank at the hotline number: 1800-6003 for support.

- m. Khách hàng muốn tắt toán khoản trả góp trước hạn cần yêu cầu gỡ tính năng trả góp tại Chi nhánh và chuyển tiền vào số tài khoản ảo để thanh toán.

Customers who want to pay off their installments before the due date need to request to remove the installment feature at the Branch and transfer money to their virtual account number for payment.

- 1.3. Loại tiền tệ sử dụng trong Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori là Đồng Việt Nam.

The currency used in Woori's 0% Interest Installment Plan is Vietnamese Dong.

2. NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH

CONTENTS

2.1. Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất chỉ áp dụng cho các giao dịch thanh toán bởi Thẻ Tín Dụng Woori Cá Nhân tại các cửa hàng trong danh sách đối tác dịch vụ có ký kết thỏa thuận hợp tác cùng Woori.

The 0% Interest Installment Program is only applicable for payments made by Woori Personal Credit Card at stores in the list of service partners that have signed a cooperation agreement with Woori.

2.2. Các giao dịch được áp dụng Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori sẽ không được áp dụng chương trình tích lũy Điểm thưởng, Dặm thưởng hay Hoàn tiền tùy theo loại sản phẩm Thẻ Tín Dụng tương ứng.

Transactions applying Woori's 0% Interest Installment Program will not be eligible to accumulate Rewards Points, Miles or Cashback depending on the respective Credit Card product type.

2.3. Giá trị giao dịch tối thiểu cho giao dịch để đăng ký trả góp 0% lãi suất là 2.000.000 VND (Hai triệu Đồng)

The minimum transaction value for the transaction to register for 0% interest installment installment is VND 2,000,000 (Two million VND)

2.4. Woori không thu phí chuyển đổi cho các giao dịch đăng ký Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất.

Woori does not charge a conversion fee for 0% Interest Installment Plan transactions.

2.5. Chủ Thẻ có thể đăng ký Chương Trình thông qua Đơn đăng ký điện tử trên trang web của các Đối tác mua sắm trực tuyến.

Cardholders can apply for the Program through the Electronic Application on the Online Shopping Partners' websites.

Bằng việc gửi yêu cầu cho Woori thông qua hình thức trên, Chủ Thẻ xác nhận đã đọc kỹ, đồng ý và chấp nhận Điều kiện và Điều khoản của Chương Trình. Woori sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp không nhận được thông tin đăng ký trả góp từ đơn vị Đối tác hoặc thông tin trên Đơn đăng ký không được điền đầy đủ.

By submitting a request to Woori via the above form, the Cardholder confirms that he has carefully read, agreed and accepted the Terms and Conditions of the Program. Woori will not be responsible in case the installment application information is not received from the Partner or the information on the Application Form is incomplete.

2.6. Đối với các giao dịch khách hàng xác nhận từ chối đăng ký trả góp khi Woori Bank gọi điện xác nhận hoặc Khách hàng không nghe điện thoại của Woori Bank trong vòng 24 tiếng kể từ khi thực hiện giao dịch, giao dịch sẽ không được chuyển thành giao dịch trả góp.

For transaction confirmed by customer refuse to register for installment payment when Woori Bank call to confirm or customer does not answer the phone of Woori Bank within 24 hours from the time of making the transaction, transaction will not be converted to installment transaction.

2.7. Giao dịch chỉ có thể được chuyển sang trả góp khi được ghi nhận vào hệ thống của Woori.

Transactions can only be converted to installments when recorded in Woori's system.

2.8. Khi sử dụng Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori, Chủ Thẻ sẽ không phải thanh toán lãi suất trên số dư của giao dịch trong kỳ hạn đăng ký tham gia Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất (“Kỳ hạn trả góp”) mà Chủ Thẻ đã chọn.

When using the Woori 0% Interest Installment Plan, the Cardholder will not have to pay interest on the balance of the transaction during the registration period for the 0% Interest Installment Plan (“Installment Term”) selected by the Cardholder.

2.9. Khoản thanh toán Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori

Woori's 0% Interest Installment Plan Payment

a. Hạn mức Tín Dụng Tổng Hợp còn lại của Chủ Thẻ Tham Gia Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori sẽ giảm xuống một khoản tương đương với giá trị khoản giao dịch đăng ký Chương Trình Trả Góp và sẽ tăng lên tương ứng với số tiền trả góp tương ứng được thanh toán, với điều kiện Woori đã nhận được khoản thanh toán trên thực tế.

The remaining Combined Credit Limit of Cardholders participating in the Woori's 0% Interest Installment Program will be reduced by an amount equivalent to the value of the transaction amount registered for the Installment Program and will increase accordingly to the respective paid installments, provided that Woori has actually received the payment.

b. Trong suốt Kỳ hạn trả góp, giá trị của từng giao dịch được chấp thuận tham gia Chương Trình Trả Góp phải được trả theo từng khoản trả góp bằng nhau hàng tháng (“Khoản trả góp”). Khoản trả góp sẽ được làm tròn đến hàng đơn vị VND gần nhất. Chủ Thẻ không được chấp thuận thay đổi Kỳ hạn trả góp hoặc Khoản trả góp.

During the Installment Term, the value of each transaction approved to participate in the Installment Program must be paid in equal monthly installments (“Installments”). Installments will be rounded to the nearest unit row of VND. The Cardholder is not allowed to change the Installment Term or Installment Amount.

- c. Khoản trả góp sẽ được ghi nhận trong Tài khoản Thẻ Tín Dụng của Chủ Thẻ tính từ ngày ra Sao kê tiếp theo sau khi có sự xác nhận của Woori bằng Tin Nhắn Thông Báo đã chuyển đổi giao dịch đăng ký sang trả góp.

Installment will be credited to Cardholder's Credit Card Account from the date of next Statement issue after Woori's confirmation by Notification Message on converting the registered transaction to installment payment.

- d. Mỗi Khoản trả góp sẽ được thể hiện trong Sao kê Tài Khoản Thẻ Tín Dụng hàng tháng như một khoản phải trả bình thường và phải được thanh toán theo đúng như các Điều khoản Điều kiện sử dụng Thẻ Tín Dụng Woori. Chi phí lãi suất thông thường và các khoản phí chậm thanh toán sẽ được áp dụng nếu có.

Each Installment will be shown in the monthly Credit Card Account Statement as a normal payable and must be paid in accordance with the Woori Credit Card Terms and Conditions. Regular interest charges and late fees will apply, where applicable.

- 2.10. Khách hàng cần làm việc với Đơn vị liên kết trong trường hợp muốn hủy trả góp và chịu các phần phí (nếu có). Thanh toán trả trước khoản trả góp 0% lãi suất không bị tính phí. Tuy nhiên, Chủ Thẻ chỉ được phép thanh toán trả trước toàn bộ giá trị còn lại của món trả góp bao gồm lãi phát sinh (nếu có). Chủ Thẻ không được phép trả trước từng phần món trả góp.

Customers need to work with the Affiliate Partner in case they want to cancel the installment feature and bear the fees (if any). Advance payments of Installment 0% interest are no charge. However, the Cardholder is only allowed to prepay the entire remaining value of the installment including interest rate (if any). The Cardholder is not allowed to prepay each installment.

- 2.11. Trong trường hợp: (i) Chủ Thẻ thanh toán khoản thanh toán tối thiểu sau Ngày đến hạn thanh toán; hoặc (ii) vào Ngày đến hạn thanh toán, Chủ Thẻ thanh toán không đầy đủ hoặc không thanh toán khoản thanh toán tối thiểu; Chủ Thẻ coi như đã vi phạm các Điều kiện và Điều khoản của Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori. Chủ Thẻ có thể phải trả lãi suất trên số tiền chậm thanh toán theo mức lãi suất do Woori quy định theo từng thời kỳ và cho từng loại sản phẩm Thẻ Tín Dụng.

In case: (i) The Cardholder pays the minimum payment after the Payment Due Date; or (ii) on the Payment Due Date, the Cardholder fails to pay fully or fails to pay the minimum payment; the Cardholder is deemed to have breached the Terms and Conditions of Woori's 0% Interest Installment Program. The Cardholder may have to pay interest on the amount of late payment at the rate set by Woori from time to time and for each type of Credit Card product.

3. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGÂN HÀNG WOORI

RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF WOORI BANK

3.1. Woori có quyền hủy hoặc chấm dứt cung cấp Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất Woori bất cứ lúc nào mà không cần báo trước và yêu cầu Chủ Thẻ thanh toán toàn bộ số dư còn lại của chương trình ngay lập tức trong các trường hợp sau đây:

Woori reserves the right to cancel or terminate the Woori's 0% Interest Installment Plan at any time without prior notice and request the Cardholder to pay the entire remaining balance of the program immediately in the following cases:

a. Chủ Thẻ vi phạm bất kỳ Điều kiện Điều khoản nào của Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất hoặc Điều kiện Điều khoản sử dụng Thẻ Tín Dụng Woori hoặc Điều kiện Điều khoản chung của Woori; hoặc

The Cardholder violates any of the Terms and Conditions of the 0% Interest Installment Plan or the Woori Credit Card Terms of Use or the Woori General Terms and Conditions; or

b. Thẻ Tín Dụng chuyển sang tình trạng chậm thanh toán hoặc Chủ Thẻ không thanh toán nợ theo yêu cầu của Woori; hoặc

Credit Card is switched to late payment status or Cardholder fails to pay debts at Woori's request; or

c. Thẻ Tín Dụng hoặc chương trình trả góp 0% lãi suất bị hủy bởi Woori; hoặc khi Chủ Thẻ tử vong, mất tích hoặc mất năng lực hành vi dân sự.

Credit Card or 0% interest installment plan canceled by Woori; or when the Cardholder dies, is missing or loses his/her civil act capacity.

3.2. Woori sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ lỗi, hư hỏng, sai sót của sản phẩm dịch vụ được thanh toán, hoặc quyết định mua sắm của Chủ Thẻ, hoặc tranh chấp giữa Chủ Thẻ và Đối tác cung cấp sản phẩm dịch vụ liên quan đến Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất. Chủ Thẻ ủy quyền cho phép Woori tiếp tục ghi nợ khoản phải thanh toán thành nhiều lần của chương trình trả góp 0% lãi suất vào tài khoản Thẻ Tín Dụng dù có bất cứ tranh chấp nào xảy ra.

Woori will not be responsible for any errors, damages, errors of products or services to be paid for, or for the Cardholder's purchasing decisions, or disputes between the Cardholder and the Partner providing related products and services related to 0% Interest Installment Plan. The Cardholder authorizes Woori to continue to debit the payable amount of the 0% interest installment program to the Credit Card account regardless of any dispute.

4. CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG

GENERAL TERMS

4.1. Woori có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ yêu cầu đăng ký Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất mà không cung cấp lý do.



Woori reserves the right to accept or decline any request to apply for the 0% Interest Installment Plan without providing a reason.

- 4.2. Woori có quyền trao đổi về những thông tin của Chủ Thẻ trong Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất với các Đối tác chương trình, Đơn vị liên kết sản phẩm dịch vụ, các đơn vị tài chính liên quan đến giao dịch mua sắm của Chủ Thẻ và theo yêu cầu của Woori.

Woori has the right to exchange information about the Cardholder in the 0% Interest Installment Program with Program Partners, product and service providers, financial units related to the Cardholder's purchase transaction and as requested by Woori.

- 4.3. Trong trường hợp có bất kỳ mâu thuẫn nào giữa Điều kiện Điều khoản sử dụng Thẻ Tín Dụng Woori và chương trình này, thì Điều kiện & Điều khoản của chương trình này sẽ được ưu tiên áp dụng.

In the event of any conflict between the Woori Credit Card Terms of Use and this program, the Terms & Conditions of this program shall prevail.

- 4.4. Các vấn đề khác không được đề cập trong bản Điều kiện và Điều khoản này sẽ vẫn áp dụng theo các quy định trong bản Điều kiện Điều khoản sử dụng Thẻ Tín Dụng Woori và Điều kiện Điều khoản chung cho các sản phẩm dịch vụ của Ngân hàng.

Other matters not mentioned in these Terms and Conditions will still apply in accordance with the provisions of the Woori Credit Card Terms and Conditions of Use and the General Terms and Conditions for the Bank's products and services.

- 4.5. Woori bằng toàn quyền quyết định của mình, có thể thay đổi một phần hoặc toàn bộ Điều kiện Điều khoản Chương Trình Trả Góp 0% Lãi Suất tại Đối Tác Liên Kết và thông báo đến Chủ Thẻ theo phương thức do Woori lựa chọn.

Woori, at its sole discretion, may change a part or all of the Terms and Conditions of the 0% Interest Installment Program at the Affiliate Partner and notify the Cardholder by a method chosen by Woori.